Objawienie Jana

Rozdział 13

**DWA ZWIERZĘCIA - PIERWSZE ZWIERZĘ**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)**

**13:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον,
eidon,
zobaczyłem,

G1537
PREP
ἐκ
ek
*z*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G2281
N-GSF
θαλάσσης
thalasses
*morza*

G2342
N-ASN
θηρίον
therion
*zwierzę*

G305
V-PAP-ASN
ἀναβαῖνον
anabainon
*wychodzące*

G2192
V-PAP-ASN
ἔχον
echon
mające

G2768
N-APN
κέρατα
kerata
*rogów*

G1176
A-NUI
δέκα
deka
*dziesięć*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2776
N-APF
κεφαλὰς
kefalas
głów

G2033
A-NUI
ἑπτά,
hepta,
siedem

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G2768
N-GPN
κεράτων
keraton
rogach

G846
P-GSN
αὐτοῦ
autu
jego

G1176
A-NUI
δέκα
deka
dziesięć

G1238
N-APN
διαδήματα,
diademata,
diademów,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G2776
N-APF
κεφαλὰς
kefalas
głowach

G846
P-GSN
αὐτοῦ
autu
jego

G3686
N-APN
ὀνόματα
onomata
imiona

G988
N-GSF
βλασφημίας.
blasfemias.
bluźniercze.

**13:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G2342
N-NSN
θηρίον
therion
*zwierzę*

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[które]

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον
eidon
zobaczyłem

G1510
V-IAI-3S
ἦν,
en,
było

G3664
A-NSN
ὅμοιον
homoion
*podobne*

G3917
N-DSF
παρδάλει
pardalei
*panterze*

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G4228
N-NPM
πόδες
podes
stopy

G846
P-GSN
αὐτοῦ,
autu,
jego,

G5613
ADV
ὡς
hos
*jak*

G715
N-GSF
ἄρκου
arku
*niedźwiedzia*

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G4750
N-NSN
στόμα
stoma
usta

G846
P-GSN
αὐτοῦ
autu
jego

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G4750
N-NSN
στόμα.
stoma.
usta

G3023
N-GSM
λέοντος
leontos
*lwa.*

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
dał

G846
P-DSN
αὐτῷ
auto
mu

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1404
N-NSM
δράκων
drakon
smok

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1411
N-ASF
δύναμιν
dynamin
moc

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2362
N-ASM
θρόνον
thronon
tron

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G3173
A-ASF
μεγάλην.
megalen.
wielką.

**13:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1520
A-ASF
μίαν
mian
jedna

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GPF
τῶν
ton
―

G2776
N-GPF
κεφαλῶν
kefalon
głów

G846
P-GSN
αὐτοῦ
autu
jego

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G4969
V-RPP-ASF
ἐσφαγμένην
esfagmenen
zraniona

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G2288
N-ASM
θάνατον,
thanaton,
śmierć,

G2532
CONJ
καὶ
kai
lecz

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4127
N-NSF
πληγὴ
plege
cios

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2288
N-GSM
θανάτου
thanatu
śmierci

G846
P-GSN
αὐτοῦ
autu
jego

G2323
V-API-3S
ἐθεραπεύθη.
etherapeuthe.
został uzdrowiony.

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G2296
V-API-3S
ἐθαυμάσθη
ethaumasthe
pełna podziwu [poszła]

G3650
A-NSF
ὅλη
hole
cała

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1093
N-NSF
γῆ
ge
ziemia

G3694
ADV
ὀπίσω
opiso
za

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου,
theriu,
zwierzęciem,

**13:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4352
V-AAI-3P
προσεκύνησαν
prosekynesan
oddali cześć

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G1404
N-DSM
δράκοντι
drakonti
smokowi,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bowiem

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
dał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G2342
N-DSN
θηρίῳ,
therio,
zwierzęciu,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4352
V-AAI-3P
προσεκύνησαν
prosekynesan
oddali cześć

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G2342
N-DSN
θηρίῳ
therio
zwierzęciu

G3004
V-PAP-NPM
λέγοντες
legontes
mówiąc:

G5101
I-NSM
Τίς
Tis
Któż

G3664
A-NSM
ὅμοιος
homoios
podobny [jest]

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G2342
N-DSN
θηρίῳ,
therio,
zwierzęciu,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5101
I-NSM
τίς
tis
kto

G1410
V-PNI-3S
δύναται
dynatai
może

G4170
V-AAN
πολεμῆσαι
polemesai
wojować

G3326
PREP
μετ’
met’
z

G846
P-GSN
αὐτοῦ;
autu;
nim?

**13:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
zostały dane

G846
P-DSN
αὐτῷ
auto
mu

G4750
N-NSN
στόμα
stoma
*usta*

G2980
V-PAP-NSN
λαλοῦν
lalun
*mówiące*

G3173
A-APN
μεγάλα
megala
*[słowa] wielkie*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G988
N-APF
βλασφημίας,
blasfemias,
bluźnierstwa,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
została dana

G846
P-DSN
αὐτῷ
auto
mu

G1849
N-NSF
ἐξουσία
eksusia
władza

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
*[to] czynić*

G3376
N-APM
μῆνας
menas
[przez] miesięcy

G5062
A-NUI
τεσσεράκοντα
tesserakonta
czterdzieści

G1417
A-NUI
δύο.
duo.
dwa.

**13:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G455
V-AAI-3S
ἤνοιξεν
enoiksen
otworzyło

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G4750
N-ASN
στόμα
stoma
usta

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G988
N-APF
βλασφημίας
blasfemias
bluźnierstwach

G4314
PREP
πρὸς
pros
do

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεόν,
Theon,
Boga,

G987
V-AAN
βλασφημῆσαι
blasfemesai
bluźniąc

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
imieniu

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4633
N-ASF
σκηνὴν
skenen
namiotowi

G846
P-GSM
αὐτοῦ,
autu,
Jego,

G3588
T-APM
τοὺς
tus
[i tym]

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3772
N-DSM
οὐρανῷ
urano
niebie

G4637
V-PAP-APM
σκηνοῦντας.
skenuntas.
namiotującym.

**13:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
została dana

G846
P-DSN
αὐτῷ,
auto,
mu

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
*uczynić*

G4171
N-ASM
πόλεμον
polemon
*wojnę*

G3326
PREP
μετὰ
meta
*ze*

G3588
T-GPM
τῶν
ton
*―*

G40
A-GPM
ἁγίων
hagion
*świętymi*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3528
V-AAN
νικῆσαι
nikesai
*zwyciężyć*

G846
P-APM
αὐτούς
autus
*ich*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
została dana

G846
P-DSN
αὐτῷ
auto
mu

G1849
N-NSF
ἐξουσία
eksusia
władza

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
nad

G3956
A-ASF
πᾶσαν
pasan
wszelkim

G5443
N-ASF
φυλὴν
fylen
plemieniem

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2992
N-ASM
λαὸν
laon
ludem

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1100
N-ASF
γλῶσσαν
glossan
językiem

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1484
N-ASN
ἔθνος.
ethnos.
narodem.

**13:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G4352
V-FAI-3P
προσκυνήσουσιν
proskynesusin
będą oddawali cześć

G846
P-ASM
αὐτὸν
auton
jemu

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
wszyscy

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G2730
V-PAP-NPM
κατοικοῦντες
katoikuntes
zamieszkujący

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς,
ges,
ziemi,

G3739
R-GSM
οὗ
hu
*których*

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G1125
V-RPI-3S
γέγραπται
gegraptai
*zapisane [jest]*

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G3686
N-NSN
ὄνομα
onoma
imię

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1722
PREP
ἐν
en
*w*

G3588
T-DSN
τῷ
to
*―*

G975
N-DSN
βιβλίῳ
biblio
*zwoju*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G2222
N-GSF
ζωῆς
zoes
*życia*

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G721
N-GSN
Ἀρνίου
Arniu
*Baranka*

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
*―*

G4969
V-RPP-GSN
ἐσφαγμένου
esfagmenu
*zabitego,*

G575
PREP
ἀπὸ
apo
od

G2602
N-GSF
καταβολῆς
kataboles
założenia

G2889
N-GSM
κόσμου.
kosmu.
świata.

**13:9**

G1487
COND
Εἴ
Ei
Jeśli

G5100
X-NSM
τις
tis
kto

G2192
V-PAI-3S
ἔχει
echei
ma

G3775
N-ASN
οὖς,
us,
ucho,

G191
V-AAM-3S
ἀκουσάτω.
akusato.
niech usłyszy.

**13:10**

G1487
COND
εἴ
ei
*Jeśli*

G5100
X-NSM
τις
tis
*ktoś [ma iść]*

G1519
PREP
εἰς
eis
*do*

G161
N-ASF
αἰχμαλωσίαν,
aichmalosian,
*niewoli,*

G1519
PREP
εἰς
eis
*do*

G161
N-ASF
αἰχμαλωσίαν
aichmalosian
*niewoli*

G5217
V-PAI-3S
ὑπάγει·
hypagei;
odchodzi;

G1487
COND
εἴ
ei
*jeśli*

G5100
X-NSM
τις
tis
*ktoś*

G1722
PREP
ἐν
en
*―*

G3162
N-DSF
μαχαίρῃ
machaire
*mieczem*

G615
V-FAI-3S
ἀποκτενεῖ,
apoktenei,
[ma] zostać zabity,

G1163
V-PAI-3S
δεῖ
dei
trzeba

G846
P-ASM
αὐτὸν
auton
mu

G1722
PREP
ἐν
en
*―*

G3162
N-DSF
μαχαίρῃ
machaire
*mieczem*

G615
V-APN
ἀποκτανθῆναι.
apoktanthenai.
zostać zabitym.

G5602
ADV
Ὧδέ
Hode
Tutaj

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5281
N-NSF
ὑπομονὴ
hypomone
cierpliwości

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4102
N-NSF
πίστις
pistis
wiara

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G40
A-GPM
ἁγίων.
hagion.
świętych.

**Dwa zwierzęcia - Drugie zwierzę**

**[[6]](#footnote-7)**

**13:11**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον
eidon
zobaczyłem

G243
A-ASN
ἄλλο
allo
inne

G2342
N-ASN
θηρίον
therion
zwierzę

G305
V-PAP-ASN
ἀναβαῖνον
anabainon
wychodzące

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς,
ges,
ziemi,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2192
V-IAI-3S
εἶχεν
eichen
miało

G2768
N-APN
κέρατα
kerata
rogów

G1417
A-NUI
δύο
duo
dwa,

G3664
A-APN
ὅμοια
homoia
podobnie

G721
N-DSN
ἀρνίῳ,
arnio,
Barankowi,

G2532
CONJ
καὶ
kai
lecz

G2980
V-IAI-3S
ἐλάλει
elalei
mówiło

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G1404
N-NSM
δράκων.
drakon.
smok.

**13:12**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4413
A-GSN-S
πρώτου
protu
pierwszego

G2342
N-GSN
θηρίου
theriu
zwierzęcia

G3956
A-ASF
πᾶσαν
pasan
całą

G4160
V-PAI-3S
ποιεῖ
poiei
czyni

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G846
P-GSN
αὐτοῦ.
autu.
nim.

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G4160
V-PAI-3S
ποιεῖ
poiei
czyni

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν
gen
ziemię

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G1722
PREP
ἐν
en
na

G846
P-DSF
αὐτῇ
aute
niej

G2730
V-PAP-APM
κατοικοῦντας
katoikuntas
zamieszkujących,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G4352
V-FAI-3P
προσκυνήσουσιν
proskynesusin
oddali cześć

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2342
N-ASN
θηρίον
therion
zwierzęciu

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G4413
A-ASN-S
πρῶτον,
proton,
pierwszemu,

G3739
R-GSN
οὗ
hu
co

G2323
V-API-3S
ἐθεραπεύθη
etherapeuthe
zostało uzdrowione

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4127
N-NSF
πληγὴ
plege
zranienie

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2288
N-GSM
θανάτου
thanatu
śmierci

G846
P-GSN
αὐτοῦ.
autu.
jego.

**13:13**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G4160
V-PAI-3S
ποιεῖ
poiei
czyni

G4592
N-APN
σημεῖα
semeia
znaki

G3173
A-APN
μεγάλα,
megala,
wielkie,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4442
N-ASN
πῦρ
pyr
ogień

G4160
V-PAS-3S
ποιῇ
poie
uczyniło

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
nieba

G2597
V-PAN
καταβαίνειν
katabainein
schodzący

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν
gen
ziemię

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G444
N-GPM
ἀνθρώπων.
anthropon.
ludzmi.

**13:14**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G4105
V-PAI-3S
πλανᾷ
plana
zwodzi

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G2730
V-PAP-APM
κατοικοῦντας
katoikuntas
zamieszkujących

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς
ges
ziemi

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G4592
N-APN
σημεῖα
semeia
znaki,

G3739
R-NPN
ἃ
ha
które

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
dano

G846
P-DSN
αὐτῷ
auto
jej

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
uczynić

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου,
theriu,
zwierzęciem,

G3004
V-PAP-NSM
λέγων
legon
mówiąc

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G2730
V-PAP-DPM
κατοικοῦσιν
katoikusin
zamieszkującym

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς
ges
ziemi,

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
[by] uczynili

G1504
N-ASF
εἰκόνα
eikona
obraz

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G2342
N-DSN
θηρίῳ,
therio,
zwierzęciu,

G3739
R-NSM
ὃς
hos
co

G2192
V-PAI-3S
ἔχει
echei
ma

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4127
N-ASF
πληγὴν
plegen
cios

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G3162
N-GSF
μαχαίρης
machaires
mieczem

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G2198
V-AAI-3S
ἔζησεν.
edzesen.
przeżyło.

**13:15**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
zostało dane

G846
P-DSN
αὐτῷ
auto
mu

G1325
V-2AAN
δοῦναι
dunai
dać

G4151
N-NSN
πνεῦμα
pneuma
ducha

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G1504
N-DSF
εἰκόνι
eikoni
obrazowi

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου,
theriu,
zwierzęcia,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2980
V-AAS-3S
λαλήσῃ
lalese
przemówiłaby

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1504
N-NSF
εἰκὼν
eikon
podobizna

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου,
theriu,
zwierzęcia,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4160
V-AAS-3S
ποιήσῃ
poiese
sprawiła,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3745
K-NPM
ὅσοι
hosoi
ilu

G1437
COND
ἐὰν
ean
kolwiek

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G4352
V-AAS-3P
προσκυνήσωσιν
proskynesosin
oddaliby czci

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G1504
N-DSF
εἰκόνι
eikoni
obrazowi

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου
theriu
zwierzęcia

G615
V-APS-3P
ἀποκτανθῶσιν.
apoktanthosin.
zostali zabici.

**13:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G4160
V-PAI-3S
ποιεῖ
poiei
czyni,

G3956
A-APM
πάντας,
pantas,
[że] wszyscy:

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G3398
A-APM
μικροὺς
mikrus
mali

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G3173
A-APM
μεγάλους,
megalus,
wielcy,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G4145
A-APM
πλουσίους
plusius
bogaci

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G4434
A-APM
πτωχούς,
ptochus,
biedni,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G1658
A-APM
ἐλευθέρους
eleutherus
wolni

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G1401
N-APM
δούλους,
dulus,
niewolnicy,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G1325
V-2AAS-3P
δῶσιν
dosin
daliby

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
im

G5480
N-ASN
χάραγμα
charagma
piętno

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G5495
N-GSF
χειρὸς
cheiros
rękę

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1188
A-GSF
δεξιᾶς
deksias
prawą

G2228
PRT
ἢ
e
lub

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3359
N-ASN
μέτωπον
metopon
czoło

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
ich,

**13:17**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3361
PRT-N
μή
me
nie

G5100
X-NSM
τις
tis
ktoś

G1410
V-PNS-3S
δύνηται
dynetai
mógłby

G59
V-AAN
ἀγοράσαι
agorasai
kupić

G2228
PRT
ἢ
e
lub

G4453
V-AAN
πωλῆσαι
polesai
sprzedać,

G1487
COND
εἰ
ei
jeśli

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων
echon
mający

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G5480
N-ASN
χάραγμα
charagma
piętna,

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
imię

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου
theriu
zwierzęcia

G2228
PRT
ἢ
e
lub

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G706
N-ASM
ἀριθμὸν
arithmon
liczby

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G3686
N-GSN
ὀνόματος
onomatos
imienia

G846
P-GSN
αὐτοῦ.
autu.
jego.

**13:18**

G5602
ADV
Ὧδε
Hode
Tutaj

G3588
T-NSF
ἡ
he
[potrzebna]

G4678
N-NSF
σοφία
sofia
mądrość

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν.
estin.
jest:

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων
echon
mający

G3563
N-ASM
νοῦν
nun
umysł

G5585
V-AAM-3S
ψηφισάτω
psefisato
niech obliczy

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G706
N-ASM
ἀριθμὸν
arithmon
liczbę

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου·
theriu;
zwierzęcia,

G706
N-NSM
ἀριθμὸς
arithmos
liczbą

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G444
N-GSM
ἀνθρώπου
anthropu
człowieka

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν.
estin.
jest.

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G706
N-NSM
ἀριθμὸς
arithmos
liczba

G846
P-GSN
αὐτοῦ
autu
jego

G1812
A-NPM
ἑξακόσιοι
heksakosioi
sześćset

G1835
A-NUI
ἑξήκοντα
heksekonta
sześćdziesiąt

G1803
A-NUI
ἕξ.
heks.
sześć.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) w znaczeniu "pysk", "paszcza". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) w znaczeniu "wyniosłe", "rzeczy brzmiące jak wielkie". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) w znaczeniu ""przybytku", "świątyni". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) czyli "zamieszkującym". [↑](#footnote-ref-5)
5. ) w znaczeniu "przeznaczonego na brutalną śmierć" lub "zabitego na ofiarę". [↑](#footnote-ref-6)
6. ) czyli znak, odcisk pieczęci. [↑](#footnote-ref-7)